

صاحب العراق مدينة كبيرة عامرة وأكثر سُكَّانها الارمن
والمسلمون يتكلمون بها بالتركية ولها اسواق حسنة الترتيب
ويصنع بها ثياب حسان تُنسب اليها وفيها معادن النحاس
ويصنعون منه الاواني والبيايس التي ذكرناها وهي شبه المنار
عندنا ونزلنا منها بزاوية الفتى اخ نظام الدين وهي من
احسن الزوايا وهو ايضا من خيار الفتيان وكبارهم اضافنا
احسن ضيافة وانصرفنا الى مدينة ارز الروم وهي من بلاد
ملك العراق كبيرة الساحة خرب اكثرها بسبب فتنة وقعت
بين طائفتين من الترمكان بها ويشققها ثلاثة انهار وفي اكثر
دورها بساتين فيها الاشجار والحدوالى ونزلنا منها بزاوية الفتى

une cité grande et peuplée ; la plupart de ses habitants sont des Arméniens, et les musulmans y parlent la langue turque. Arzendjân possède des marchés bien disposés ; on y fabrique de belles étoffes, qui sont appelées de son nom. Il y a des mines de cuivre, avec lequel on fabrique des vases, ainsi que les baiçoûs que nous avons décrits. Ils ressemblent aux candélabres en usage chez nous. Nous logeâmes à Arzendjân, dans la zâouïah du fata Akhy Nizhâm eddîn, laquelle est une des plus belles qui existent. Ce personnage est aussi un des meilleurs et des principaux jeunes-gens ; et il nous traita parfaitement.

D'Arzendjân nous allâmes à Arz-erroûm (Arzen erroûm, Erzeroum), une des villes qui appartiennent au roi de l'Irâk. Elle est fort vaste, mais en grande partie ruinée, à cause d'une guerre civile qui survint entre deux tribus de Turcomans qui l'habitaient. Trois rivières la traversent, et la plupart de ses maisons ont des jardins où croissent des arbres et des ceps de vignes. Nous y logeâmes dans l'ermitage du fata Akhy